Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1342/2003 НА КОМИСИЯТА

от 28 юли 2003 година

относно определяне на специални подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии в сектора на зърнените култури и в сектора на ориза

(ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►M1	Регламент (ЕО) № 777/2004 на Комисията от 26 април 2004 година	L 123	50	27.4.2004 г.
►M2	Регламент (ЕО) № 1092/2004 на Комисията от 10 юни 2004 година	L 209	9	11.6.2004 г.
►M3	Регламент (ЕО) № 830/2006 на Комисията от 2 юни 2006 година	L 150	3	3.6.2006 г.
►M4	Регламент (ЕО) № 945/2006 на Комисията от 23 юни 2006 година	L 173	12	27.6.2006 г.
►M5	Регламент (ЕО) № 1713/2006 на Комисията от 20 ноември 2006 година	L 321	11	21.11.2006 г.
►M6	Регламент (ЕО) № 1917/2006 на Комисията от 19 декември 2006 година	L 365	82	21.12.2006 г.
►M7	Регламент (ЕО) № 1996/2006 на Комисията от 22 декември 2006 година	L 398	1	30.12.2006 г.
►M8	Регламент (ЕО) № 514/2008 на Комисията от 9 юни 2008 година	L 150	7	10.6.2008 г.
►M9	Регламент (ЕО) № 84/2009 на Комисията от 27 януари 2009 година	L 24	5	28.1.2009 г.
►M10	Регламент за изпълнение (ЕС) № 418/2012 на Комисията от 16 май 2012 година	L 130	1	17.5.2012 г.
►M11	Регламент (ЕС) № 519/2013 на Комисията от 21 февруари 2013 година	L 158	74	10.6.2013 г.
►M12	Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2000 на Комисията от 9 ноември 2015 година	L 292	4	10.11.2015 г.
►M13	Делегиран регламент (ЕС) 2016/1237 на Комисията от 18 май 2016 година	L 206	1	30.7.2016 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1342/2003 НА КОМИСИЯТА

от 28 юли 2003 година

относно определяне на специални подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии в сектора на зърнените култури и в сектора на ориза

▼M8

Член 1

1. Настоящият регламент определя специфични подробни правила за прилагането на режима на лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране, въведени с Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията [1] за продуктите, изброени в части I и II от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета [2].

2. Регламент (ЕО) № 376/2008, Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията [3] и Регламент (ЕО) № 1454/2007 на Комисията [4] са приложими, ако не е предвидено друго в настоящия регламент.

▼B

Член 2

1. Когато се подават заявления за износни лицензии във връзка с покани за участие в търг съгласно член 7 от Регламент (ЕИО) № 2131/93 на Комисията [5], лицензиите се издават само за количествата, за които на заявителя са възложени договори.

Износните лицензии са валидни единствено за количествата, посочени в раздел 17. В раздел 19 се вписва нула.

2. Заявленията за износни лицензии , предвидени в член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2131/93, съдържат съответното местоназначение в раздел 7. Титулярите на лицензиите са задължени да изнасят въпросните продукти до това местоназначение.

Всички страни, за които се прилага един и същи размер на възстановяване при износ или такса, се считат за едно местоназначение.

▼M7

Член 3

1. Когато възстановявания при износ се определят чрез търг, размерът на възстановяване, посочен в документа, с който се възлагат договорите, се вписва с букви и цифри в клетка 22 на лицензиите. Този размер се изразява в еуро и се предшества от едно от вписванията, посочени в приложение VII.

2. Когато таксите върху износа се определят чрез търг, размерът на таксата, посочен в документа, с който се възлагат договорите, се вписва с букви и цифри в клетка 22 на лицензиите. Този размер се изразява в еуро и се предшества от едно от вписванията, посочени в приложение VIII.

---

[1] ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.
[2] ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
[3] ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.
[4] ОВ L 325, 11.12.2007 г., стр. 69.
[5] ОВ L 191, 31.7.1993 г., стр. 76.

▼B

Член 4

1. Независимо от член 14 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, за продукти, попадащи под кодове по КН № 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 и 1103 13, в заявленията за износни лицензии могат да се посочват продукти, попадащи под две съседни 12-цифрови подразделения на гореспоменатите подпозиции.

По смисъла на член 14 от Регламент (ЕИО) № 1291/2000 се прилагат следните категории продукти:

Категория 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
Категория 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
Категория 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
Категория 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
Категория 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 90001702 90 50 9100
Категория 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 90001702 40 90 9000, 1702 90 50 99002106 90 55 9000

▼M2

Категория 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Категория 8:	1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Категория 9	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Категория 10	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900

▼B

Дванадесет-цифровите подразделения, посочени в заявленията, се отразяват в износните лицензии.

2. Независимо от член 14 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, за продукти, попадащи под код по КН № 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 и 2309 90 53, съдържащи тегловно по-малко от 50 % млечни продукти, в заявленията за износни лицензии се посочва:

а) в раздел 15 — описание на продукта и 12-цифровия му код; в случай на продукти, попадащи под две или повече съседни подразделения, износителят може да посочи 12-цифровата номенклатура за възстановяване, в който случай в раздел 15 се отбелязва следното: заготовки , използвани за фураж за животни, обхванати от Регламент (ЕО) № 1517/95;

б) в раздел 16 — позоваването „2309“;

в) в раздел 17 и 18 — количествата комбинирани фуражи, които трябва да се изнесат;

▼B

г) в раздел 20 — съдържанието на зърнените продукти , което ще се включи в комбинираните фуражи , ако то е известно, като царевицата се разграничи от останалите зърнени култури; или ако обаче се прилага разпоредбата, посочена в буква а) на обяснителния раздел 15, като се прави позоваване, съдържащо два или повече подраздела, като се указват количествата царевица и други зърнени храни, които са включени.

Подробностите, включени в заявленията се отразяват в износните лицензии.

▼M7

Член 5

За целите на член 15, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1501/95 на Комисията ([1]) и на член 16, параграф 10 от Регламент (ЕО) № 3072/95 в клетка 22 от лицензиите за износ се посочва едно от вписванията, посочени в приложение IX към настоящия регламент.

▼M8

Член 6

1. Срокът на валидност на лицензиите за внос и износ е както следва:

▼M13

_____

▼M8

б) ако не е предвидено друго, за продукти, внесени или изнесени в рамките на тарифни квоти, управлявани чрез метод, различен от метода, основаващ се на хронологичния ред на подаването на заявленията (на принципа „първи пристигнал, първи обслужен“), в съответствие с членове 308а, 308б и 308в от Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията ([2]): от деня на действителното издаване на лицензията по смисъла на член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008, до края на втория месец след месеца на издаване;

в) за продукти за износ, за които е определено възстановяване и за продукти, за които в деня на подаване на заявлението за лицензия се определя експортна такса: от деня на издаване на лицензията по смисъла на член 22, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008, до края на четвъртия месец след месеца на издаване.

▼M9

2. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 1 за продуктите, посочени в част II, точка A от приложение II към Регламент (ЕО) № 376/2008, валидността на износните лицензии изтича на шестдесетия ден след деня на издаването им по смисъла на член 22, параграф 1 от същия регламент, когато не е установено възстановяване, независимо дали е било фиксирано предварително или не, или когато тези продукти се изнасят без възстановяване съгласно член 8, параграф 3 от настоящия регламент.

▼M8

3. Чрез дерогация от параграф 1, срокът на валидност на лицензиите за износ, за които е определено възстановяване за продуктите, попадащи под кодове по КН 1702 30, 1702 40, 1702 90 и 2106 90, изтича не по-късно от:

([1]) ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 7
([2]) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

▼M8

а) 30 юни за заявленията, подадени до 31 май на всяка пазарна година;

б) 30 септември за заявленията, подадени от 1 юни на една пазарна година до 31 август на следващата пазарна година;

в) 30 дни от деня на издаване на лицензията за заявленията, подадени от 1 септември до 30 септември от същата пазарна година.

4. Чрез дерогация от параграф 1, по молба на оператора, срокът на валидност на лицензиите за износ, за които е определено възстановяване за продуктите, попадащи под кодове по КН 1107 10 19, 1107 10 99 и 1107 20 00, изтича не по-късно от:

а) 30 септември на текущата календарна година за лицензии, издадени от 1 януари до 30 април;

б) края на единадесетия месец, следващ този на издаването за лицензии, издадени от 1 юли до 31 октомври;

в) 30 септември на следващата календарна година за лицензии, издадени от 1 ноември до 31 декември.

5. Раздел 22 от лицензията, издадена в съответствие с параграфи 2, 3 и 4 съдържа едно от вписванията, предвидени в приложение X.

6. Когато е определен специален срок на валидност за лицензиите за внос на някои продукти с произход от и идващи от някои трети страни, в раздели 7 и 8 от заявленията за издаване на лицензията и от самите лицензии се посочва страната или страните, от които е внесен продукта и страната на произход. Лицензиите включват задължение за внос от тази страна или страни.

▼M10

7. Чрез дерогация от член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008 правата, произтичащи от лицензиите, посочени в параграф 4 от настоящия член, не могат да се прехвърлят.

▼M8

———————

Член 8

1. Лицензиите за износ на продукти, за които е определено възстановяване или такса, се издават на третия работен ден, следващ този, на който е подадено заявлението, при условие, че междувременно не е предприето конкретно действие от страна на Комисията, в съответствие с член 9 от настоящия регламент, с член 15 от Регламент (ЕО) № 1501/1995 или с член 5 от Регламент (ЕО) № 1518/1995 на Комисията ([1]) и при условие, че количеството, за което са подадени заявления за лицензии е съобщено на Комисията в съответствие с член 16, параграф 1, буква а) от настоящия регламент.

([1]) ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 55.

▼M8

Първата алинея не се прилага за лицензиите, издадени във връзка с покани за търг, или за лицензиите, посочени в член 15 от Регламент (ЕО) № 376/2008, които са издадени за операции за предоставяне на хранителни помощи по смисъла на член 10, параграф 4 от Споразумението относно селското стопанство от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори ([1]). Посочените лицензии за износ се издават на първия работен ден, следващ деня на приемането на търга.

▼M13

_____

▼M9

3. Чрез дерогация от параграф 1 износните лицензии за продуктите, за които е фиксирано възстановяване, се издават по заявление на даден икономически субект в деня на подаване на заявлението, при условие че заявлението уточнява, че лицензията е издадена без възстановяване и че, ако се прилага износна такса в момента на приемането на декларацията за износ, същата се прилага за съответните продукти. В такъв случай върху заявлението и върху издадената износна лицензия фигурира един от 20-те текста, отразени в приложение Ia.

▼M8

Член 9

▼M13

_____

▼M8

3. Заявителите могат да оттеглят своите заявления за лицензии в рамките на три работни дни от датата на публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз* на процент на приемане, в съответствие с параграф 1, буква а), когато той е по-малък от 80 %. След оттеглянето държавите-членки освобождават гаранцията.

4. Действията, предприети по силата на параграф 1, не се прилагат по отношение на износа, извършван в рамките на мерките на Общността и националните мерки по предоставяне на хранителни помощи, предвидени в международни споразумения или други допълнителни програми, или в изпълнение на други мерки на Общността за безвъзмездни доставки.

▼B

Член 10

1. Когато се извършва износ съгласно покана за търг, открит в трета страна-вносителка, лицензиите за износ на мека пшеница, твърда пшеница, ръж, ечемик, царевица, ориз, пшенично брашно, ръжено брашно, булгур и брашно от твърда пшеница, и продукти, попадащи под кодове по КН 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 и 2309 90 53, съдържащи тегловно по-малко от 50 % млечни продукти, са валидни от датата на издаването им по смисъла на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, до датата, на която трябва да бъдат изпълнени задълженията, произтичащи от спечелването на търга.

2. Срокът на валидност на лицензията не може да надхвърля четири месеца от месеца на издаването му съгласно член 23, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

([1]) ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 22.

▼B

3. Независимо от алинея трета на член 49, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, заявленията за лицензии могат да се подават не по-късно от четири работни дни преди крайната дата за подаване на офертите, посочена в поканата за търг.

4. Независимо от член 49, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, максималният срок между крайната дата за подаване на офертите и уведомяването на издаващата документите агенция от заявителя относно изхода на поканата за търг, както е предвидено в член 44, параграф 5, букви а)—г) от цитиранирегламент, е шест работни дни.

▼M8

_____

Член 12

Гаранцията, предвидена в член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008, която се внася в съответствие с дял III от Регламент (ЕО) № 2220/85 на Комисията ([1]), е както следва:

▼M13

_____

▼M8

б) ако не е предвидено друго, за продукти внесени или изнесени в рамките на тарифни квоти:

i) 30 евро на тон за внесени продукти;

ii) 3 евро на тон за продукти, изнесени без възстановяване;

в) за продукти за износ, за които е определено възстановяване или за лицензии за продукти, за които в деня на подаване на заявлението за лицензия се определя експортна такса:

i) 20 евро на тон за продукти, попадащи под кодове по КН 1102 20, 1103 13, както и 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 и 2106;

ii) 10 евро на тон за другите продукти;

▼M9

iii) 3 EUR на тон за продуктите, за които се прилага член 8, параграф 3.

▼B

Член 13

Когато срокът на валидност на лицензиите е продължен в съответствие с член 41 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, приложимата корективна сума е тази, която е в сила към деня на подаване на заявлението за износна лицензия през последния месец на нормалния срок на валидност на разрешителното.

В допълнение, сумата за възстановяване при износ се коригира в съответствие с член 14 от настоящия регламент.

([1]) ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

▼B

Член 14

1. Възстановяванията, приложими съгласно член 13, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 1766/92, за продуктите, изброени в член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент, с изключение на царевицата и сорго на зърна, се коригират през август и май на същата пазарна година със сума, равна на месечното увеличение, приложимо към интервенционната цена, определена за пазарната година.

В случай на царевица и сорго на зърна, възстановяванията се коригират от ноември на едната пазарна година до август следващата пазарна година със сума, равна на месечното увеличение, приложимо към интервенционната цена, определена за пазарната година.

Първата корекция се извършва в първия ден на календарния месец, следващ месеца, в който е подадено заявлението. Следващите корекции се прилагат всеки месец.

В случай на продукти, изброени в член 1, параграф 1, букви а) и б) от Регламент (ЕИО) № 1766/92, с изключение на царевицата и сорго на зърна, възстановяванията, коригирани в съответствие с първа алинея и приложими за месец май, продължават да се прилагат и за юни. В случай на царевица и сорго на зърна, възстановяванията, коригирани в съответствие с втора алинея и приложими за август, продължават да се прилагат и за септември.

2. Корекцията, предвидена в параграф 1, не се прилага, когато възстановяването е равно на нула.

3. Когато срокът на валидност на лицензиите продължава след края на пазарната година и износът се извършва през следващата пазарна година, възстановяванията за продуктите, изброени в член 1, параграф 1, букви а) и б) от Регламент (ЕИО) № 1766/92, без месечните увеличения, посочени в параграф 1, с изключение на царевица и сорго на зърна, се намаляват с разбивка на цената между двете пазарни години. Тази разбивка на цената се извършва към 1 юли и се дефинира като:

а) разликата между интервенционните цени, с изключение на месечните увеличения, за предишната и новата пазарни години; плюс

б) сума, равна на месечното увеличение, умножена по броя на месеците между август и месеца, в който е подадено заявлението за лицензия включително.

Когато разбивката на цената е по-голяма от въпросното възстановяване, коригираното възстановяване се намалява до нула.

Възстановяванията, намалени с разбивката на цената, се увеличават от август на новата пазарна година в съответствие с правилата, посочени в параграф 1, с месечно увеличение, приложимо към новата пазарна година.

▼B

4. В случай на царевица и сорго на зърна, правилата за корекция, посочени в параграф 3, се прилагат със съответните изменения със следните изключения:

а) за край на пазарната година се счита 30 септември;

б) гореспоменатата разбивка на цената се извършва към 1 октомври вместо към 1 юли;

в) месец август се заменя с месец ноември;

г) месечните увеличения са увеличенията, валидни за въпросната пазарна година.

Член 15

1. В случай на продукти, изброени в член 1, параграф 1, букви в) и г) от Регламент (ЕИО) № 1766/92 и член 1, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 3072/95, сумата, получена в резултат от всяка корекция по член 14, параграфи 1 и 3 от настоящия регламент, се умножава с коефициента на преработка, приложим към въпросния продукт.

2. Сумата за възстановяване, приложима в съответствие с член 13 от Регламент (ЕО) № 3072/95 за продукти, изброени в член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент, се намалява през месеците от октомври до юли включително със сума, равна на месечното увеличение, приложимо за интервенционната цена за неолющен ориз, определена за съответната пазарна година, според стадия на преработка и приложимия коефициент на преработка.

Първата корекция се извършва в първия ден от календарния месец, следващ месеца на подаване на заявлението за лицензия . Следващите корекции се прилагат всеки месец.

3. Корекцията, предвидена в параграф 2, не се прилага, когато сумата за възстановяване е равна на нула.

4. Когато срокът на валидност на лицензията продължава след края на пазарната година и износът се извършва през следващата пазарна година, възстановяванията, с изключение на месечните увеличения, посочени в параграф 2, се намаляват с разбивката на интервенционната цена за неолющен ориз между двете пазарни години според стадия на преработка и приложимия коефициент на преработка.

Разбивката на цената се извършва към 1 септември и се дефинира като:

а) разликата между интервенционната цена за неолющен ориз, с изключение на месечното увеличение за предишната и новата пазарни години;

б) сума, равна на месечното увеличение, умножена по броя на месеците между октомври и месеца, в който е подадено заявлението за лицензия включително.

▼B

Тези два фактора се конвертират, като се използва съответният коефициент на преработка, приложим към момента на износа на продукта.

Когато разбивката на цената е по-голяма от възстановяването, коригираното възстановяване се намалява до нула.

Възстановяванията се намаляват с букви а) и б) от втора алинея според стадия на бланширане и се увеличават от октомври на новата пазарна година с месечното увеличение, приложимо към новата пазарна година в съответствие с правилата, посочени в параграф 2.

▼M13

_____

▼B

Член 17

Регламент (ЕО) № 1162/95 се отменя.

Цитираният регламент остава приложим за лицензии, издадени преди влизането в сила на настоящия регламент.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се тълкуват в съответствие с таблицата на съответствията в приложение VI.

Член 18

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼M8

_____

▼M9

ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

ВПИСВАНИЯ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 3

— *на български език:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *на испански език:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *на чешки език:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *на датски език:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *на немски език:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *на естонски език:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *на гръцки език:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *на английски език:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *на френски език:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *на хърватски език:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *на ирландски език:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *на италиански език:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *на латвийски език:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *на литовски език:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *на унгарски език:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *на малтийски език:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼M9

— *на нидерландски език:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *на полски език:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *на португалски език:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *на румънски език:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *на словашки език:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *на словенски език:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *на шведски език:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *на фински език:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼M7

———————

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Отменяният регламент и последващите изменения към него

Регламент (ЕО) № 1162/95 на Комисията	(ОВ L 117, 24.5.1995 г., стр. 2)
Регламент (ЕО) № 1517/95 на Комисията само по отношение на член 9 от него	(ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 51)
Регламент (ЕО) № 1518/95 на Комисията само по отношение на член 7 от него	(ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 55)
Регламент (ЕО) № 1617/95 на Комисията	(ОВ L 154, 5.7.1995 г., стр. 5)
Регламент (ЕО) № 1861/95 на Комисията	(ОВ L 177, 28.7.1995 г., стр. 86)
Регламент (ЕО) № 2147/95 на Комисията	(ОВ L 215, 9.9.1995 г., стр. 4)
Регламент (ЕО) № 2917/95 на Комисията	(ОВ L 305, 19.12.1995 г., стр. 53)
Регламент (ЕО) № 285/96 на Комисията	(ОВ L 37, 15.2.1996 г., стр.18)
Регламент (ЕО) № 1029/96 на Комисията	(ОВ L 137, 8.6.1996 г., стр. 1)
Регламент (ЕО) № 1527/96 на Комисията	(ОВ L 190, 31.7.1996 г., стр. 23)
Регламент (ЕО) № 932/97 на Комисията	(ОВ L 135, 27.5.1997 г., стр. 2)
Регламент (ЕО) № 444/98 на Комисията (коригиран с Регламент (ЕО) № 2067/2002, ОВ L 318, 22.11.2002 г., стр. 6)	(ОВ L 56, 26.2.1998 г., стр. 12)
Регламент (ЕО) № 1432/1999 на Комисията	(ОВ L 166, 1.7.1999 г., стр. 56)
Регламент (ЕО) № 2110/2000 на Комисията	(ОВ L 250, 5.10.2000 г., стр. 23)
Регламент на Комисията (ЕО) № 409/2001	(ОВ L 60, 1.3.2001 г., стр. 27)
Регламент (ЕО) № 2298/2001 на Комисията само по отношение на позоваването в член 5 от него на член 11а от Регламент (ЕО) № 1162/95	(ОВ L 308, 27.11.2001 г., стр. 16)
Регламент (ЕО) № 904/2002 на Комисията	(ОВ L 142, 31.5.2002 г., стр. 25)
Регламент (ЕО) № 1006/2002 на Комисията	(ОВ L 153, 13.6.2002 г., стр. 5)
Регламент (ЕО) № 1322/2002 на Комисията	(ОВ L 194, 23.7.2002 г., стр. 22)
Регламент (ЕО) № 2305/2002 на Комисията	(ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 92)
Регламент (ЕО) № 498/2003 на Комисията	(ОВ L 74, 20.3.2003 г., стр. 15)

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЯТА

Регламент (ЕО) № 1162/95	Настоящ регламент
Член 1, първо и второ тире	Член 1, букви а) и б)
Член 2	Член 2
Член 3	Член 3
Член 4, параграф 1	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 2, първа алинея , първо, второ, трето и четвърто тире	Член 4, параграф 2, букви а)—г)
Член 4, параграф 2, втора алинея	Член 4, параграф 2, втора алинея
Член 5	Член 5
Член 6	Член 6
Член 7, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 1, буква а)	Член 7, параграф 2
Член 7, параграф 2, първа алинея , първо, второ и трето тире	Член 7, параграф 3, букви а)—в)
Член 7, параграф 2, втора алинея	Член 7, параграф 3, втора алинея
Член 7, параграф 2а	Член 7, параграф 4
Член 7, параграф 3	Член 8, параграф 1
Член 7, параграф 3, буква а)	Член 8, параграф 2
Член 7, параграф 4	Член 8, параграф 3
Член 7а, параграфи 1 и 2	Член 9, параграфи 1 и 2
Член 7а, параграф 3, букви а) до е)	Член 9, параграф 3, букви а)—е)
Член 7а, параграф 3, буква ж)	Член 9, параграф 3, втора алинея
Член 7а, параграфи 4—6	Член 9, параграфи 4—6
Член 8	Член 10
Член 9, параграф 1	Член 11, параграф 1
Член 9, параграф 2, първа алинея	Член 11, параграф 2, първа алинея
Член 9, параграф 2, втора алинея, първо и второ тире	Член 11, параграф 2, втора алинея, букви а) и б)
Член 9, параграф 2, трета алинея	Член 11, параграф 2, трета алинея
Член 9, параграфи 3—8	Член 11, параграфи 3—8
Член 10, буква а), първо, второ и трето тире	Член 12, буква а), i)—iii)
Член 10, буква б), първо и второ тире	Член 12, буква б), i)—ii)
Член 10, букви в) и г)	Член 12, букви в) и г)
Член 11	Член 13
Член 12, параграф 1	Член 14, параграф 1

▼B

Регламент (ЕО) № 1162/95	Настоящ регламент
Член 12, параграф 1a	Член 14, параграф 2
Член 12, параграф 2	Член 14, параграф 3
Член 12, параграф 2a, първо, второ, трето и четвърто тире	Член 14, параграф 4, букви а)—г)
Член 12, параграф 3	Член 15, параграф 1
Член 12, параграф 4	Член 15, параграф 2
Член 12, параграф 4a	Член 15, параграф 3
Член 12, параграф 5, първа алинея	Член 15, параграф 4, първа алинея
Член 12, параграф 5, втора алинея, буква а), първа подточка	Член 15, параграф 4, втора алинея, буква а)
Член 12, параграф 5, втора алинея, буква а), подточка 2	—
Член 12, параграф 5, втора алинея, буква б)	Член 15, параграф 4, втора алинея, буква б)
Член 12, параграф 5, трета, четвърта и пета алинеи	Член 15, параграф 4, трета, четвърта и пета алинеи
Член 13, параграф 1, буква а), първа алинея, i), първо тире	Член 16, параграф 1, първа алинея, буква а), i)
Член 13, параграф 1, буква а), първа алинея, i), второ тире	Член 16, параграф 1, първа алинея, буква а), ii)
Член 13, параграф 1, буква а), първа алинея, ii)	Член 16, параграф 1, първа алинея, буква а), iii)
Член 13, параграф 1, буква б)	Член 16, параграф 1, първа алинея, буква б)
Член 13, параграф 1, буква в)	Член 16, параграф 1, първа алинея, буква в)
Член 13, параграф 1, буква а), втора алинея, първо и второ тире	Член 16, параграф 1, втора алинея, букви а) и б)
Член 13, параграф 2	Член 16, параграф 2
—	Член 17
Член 14	—
Член 15	Член 18
Приложения I, II, III и IV	Приложения I, II, III и IV
—	Приложение V
—	Приложение VI

▼M7

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Вписвания, посочени в член 3, параграф 1

— *на български език:* Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *на испански език:* Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *на чешки език:* Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *на датски език:* Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *на немски език:* Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *на естонски език:* Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *на гръцки език:* Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *на английски език:* Tendered rate of basic export refund

— *на френски език:* Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *на хърватски език* Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *на италиански език:* Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *на латвийски език:* Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *на литовски език:* Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *на унгарски език:* Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *на малтийски език:* Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *на нидерландски език:* Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *на полски език:* Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *на португалски език:* Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *на румънски език:* Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *на словашки език:* Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *на словенски език:* Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *на фински език:* Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *на шведски език:* Anbudssats för exportbidrag

▼M7

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Вписвания, посочени в член 3, параграф 2

— *на български език:* Оферирана размер на износна такса

— *на испански език:* Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *на чешки език:* Nabídková výše vývozního cla

— *на датски език:* Tilslagssats for eksportafgiften

— *на немски език:* Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *на естонски език:* Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *на гръцки език:* Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *на английски език:* Tendered rate of export tax

— *на френски език:* Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *на хърватски език* Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *на италиански език:* Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *на латвийски език:* Izvešanas muitas nodevas likme

— *на литовски език:* Eksporto muito mokesčio dydis

— *на унгарски език:* Az exportadó megítélt mértéke

— *на малтийски език:* Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *на нидерландски език:* Gegunde belasting bij uitvoer

— *на полски език:* Przyznana stawka podatku eksportowego

— *на португалски език:* Taxa de exportação adjudicada

— *на румънски език*: Rată din taxa de export adjudecată

— *на словашки език:* Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *на словенски език:* Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *на фински език:* Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *на шведски език:* Anbudssats för exportavgift

▼M7

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Вписвания, посочени в член 5

— *на български език:* Не се прилага износна такса

— *на испански език:* Gravamen a la exportación no aplicable

— *На чешки език:* Vývozní clo se nepoužije

— *На датски език:* Eksportafgift ikke anvendelig

— *На немски език:* Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *На естонски език:* Ekspordimaksu ei kohaldata

— *На гръцки език:* Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *На английски език:* Export tax not applicable

— *На френски език:* Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *на хърватски език* Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *на италиански език:* Tassa all'esportazione non applicabile

— *На латвийски език:* Exportadó nem alkalmazandó

— *На литовски език*: Eksporto muitas netaikytinas

— *На унгарски език:* Izvešanas muita netiek piemērota

— *На малтийски език:* Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *На нидерландски език:* Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *На полски език:* Podatku eksportowego nie stosuje się

— *На португалски език:* Taxa de exportação não aplicável

— *На румънски език:* Taxă la export neaplicabilă

— *На словашки език:* Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *На словенски език:* Izvozni davek ni sprejemljiv

— *На фински език:* Vientimaksua ei sovelleta

— *На шведски език:* Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Вписвания, посочени в член 6, параграф 5

— *на български:*	специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
— *на испански:*	período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
— *на чешки:*	zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003
— *на датски:*	Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.
— *на немски:*	besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
— *на естонски:*	erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6
— *на гръцки:*	Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
— *на английски:*	special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003
— *на френски:*	durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *на хърватски:*	posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *на италиански:*	periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003
— *на латвийски:*	Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš
— *на литовски:*	specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje
— *на унгарски:*	az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő
— *на малтийски:*	perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
— *на нидерландски:*	Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
— *на полски:*	szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
— *на португалски:*	período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
— *на румънски:*	perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
— *на словашки:*	osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003
— *на словенски:*	posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003
— *на фински:*	Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *на шведски:*	särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

———————